

---

DOI: 10.22455/2500-4247-2016-1-1-2-396-408  
УДК 930.272  
ББК 63.2+79.3

## К ИСТОРИИ СОБРАНИЯ АРАБСКИХ, ПЕРСИДСКИХ И ТУРЕЦКИХ РУКОПИСЕЙ ИНСТИТУТА МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

© 2016 г. И. В. Зайцев

ФГБУН Институт научной информации по общественным наукам  
Российской академии наук, Москва, Россия

*Дата поступления статьи: 10 июля 2016 г.*

Статья была написана в 2013 г. в рамках проекта  
Российского гуманитарного научного фонда «Описание арабских,  
персидских и тюркских рукописей Института востоковедения РАН»  
(№ проекта 12-31-01020)

**Аннотация:** Статья посвящена реконструкции собрания рукописей на арабском, персидском и тюркских языках, которое хранилось в ИМЛИ в 30–40-х гг. XX в. Вероятно, ее основой стали рукописи, накопленные к началу 30-х гг. в объединении «Международная книга». Значительная часть этого собрания была перемещена впоследствии в Санкт-Петербург (ныне она хранится в Институте восточных рукописей РАН). Оставшаяся часть находится в Институте востоковедения РАН. Судьбу остальных манускриптов ИМЛИ еще предстоит выяснить.

**Ключевые слова:** восточная археография, рукописи на арабском, персидском, тюркских языках.

**Информация об авторе:** Илья Владимирович Зайцев — доктор исторических наук, врио директора, ФГБУН Институт научной информации по общественным наукам Российской академии наук, Нахимовский пр-т, д. 51/12, 117997 Москва, Россия. E-mail: ilyaAugust@yandex.ru

## ON THE HISTORY OF THE COLLECTION OF ARABIC, PERSIAN, AND TURKISH MANUSCRIPTS AT THE INSTITUTE OF WORLD LITERATURE

Ilya V. Zaytsev

Institute of Scientific Information on Social Sciences  
of the Russian Academy of Sciences

*Received: July 10, 2016*

**Acknowledgements:** The article was written in 2013 as part of the research project funded by Russian Foundation for Humanities entitled “Cataloguing of Arabic, Persian, and Turkish Manuscripts at the Institute of Oriental Studies RAS” (the project no: 12-31-01020).

**Abstract:** This article is an attempt to reconstruct a collection of manuscripts in Arabic, Persian, and Turkish languages accrued at the Institute of World Literature in the 1930–40s. The core of the collection was presumably formed by manuscripts accumulated in the 1930s as part of the association “Mezhdunarodnaya Kniga” (“International Book”). Major part of the manuscripts was moved to St. Petersburg in the aftermath of World War II (now it is held by the Institute of Oriental Manuscripts). The remaining books are kept at the Institute of Oriental Studies in Moscow. The fate of the remaining manuscripts from the former Institute of World Literature collection is still unknown.

**Keywords:** Oriental archaography, Arabic, Persian, and Turkish Manuscripts.

**Information about the author:** Ilya V. Zaytsev, DSc in History, Interim Director, Institute of Scientific Information on Social Sciences of the Russian Academy of Sciences, Nakhimovsky 51/21, 117997 Moscow, Russia. E-mail: ilyaAugust@yandex.ru

В сентябре 1932 г. Президиум Центрального исполнительного комитета Союза ССР постановил: «В ознаменование 40-летней литературной деятельности Максима Горького» основать в Москве при ЦИК литературный институт его имени. Пятый пункт постановления гласил: «Организовать при литературном институте имени Максима Горького центральную библиотеку, в которой должны быть представлены лучшие художественные произведения мировой литературы»<sup>1</sup>. В выписке из протокола заседания ЦИК СССР от 7 октября 1935 г. о комплектовании библиотеки Института говорилось среди прочего: «Предоставить Институту литературы им. М. Горького право преимущественного отбора относящейся к кругу его деятельности литературы из излишков дуплетных экземпляров государственных библиотек и книгохранилищ»<sup>2</sup>.

В 1935 г. началось формирование Отдела рукописных и книжных фондов. Первые годы существования института — время формирования библиотеки, включавшей в том числе фонды рукописей на восточных языках. В основе ее фондов оказались: большая часть библиотеки бывшего Литературного института Красной профессуры (ок. 12 000 томов), книги из Института Маркса–Энгельса–Ленина (12 000 томов), частные библиотеки проф. А. И. Малеина, В. Д. Комаровой-Стасовой, М. А. Веселовской, Я. П. Полонского, Л. Б. Модзалевского, Н. И. Сидорова<sup>3</sup>. До 1939 г., когда библиотека была переведена в здание Истори-

<sup>1</sup> Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1 (1932–1947). Ед. хр. 1 (Руководящие материалы. Постановления Правительства). Л. 1.

<sup>2</sup> Там же. Л. 26.

<sup>3</sup> Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1 (1932–1993). Ед. хр. 515 (Обзор современного состо-

ческого музея<sup>4</sup>, о составе ее рукописной части на арабском, персидском и тюркских языках мы сведений не имеем. Сохранился список восточных рукописей и книг библиотеки ИМЛИ, датированный 1939 г. В него вошло 107 названий книг и рукописей на китайском, японском, арабском и персидском языках (реальное количество было большим за счет экзemplярности). Разделы по языкам составляли, судя по всему, специалисты. Арабских и тюркских рукописей в списке не отмечено<sup>5</sup>, однако персидские имелись. В Восточном кабинете числилось (правописание подлинника оставлено без изменений):

«[...]

67. Мир-Али-Шир-Неваи. Хамсэ (рукописн.).

68. Бэxр-оль-Овзан. Извлечение из семи поэм Бэдр-од-Дина Кашмири (уникальн. рукопись).

69. Фэзли. Омар-намэ (рукопись). Редкая.

70. Са'ди. Голестан (3 экз. 1) роскошно украшенный, с редкой по совершенству орнаментацией двух страниц, 2) с позолотой между строк, 3) без украшений, неважной сохранности).

71. Руми. Месневи (Рукописн.) (2 экз.).

72. Са'ди. Диван (Рукописн.).

72 (sic! — И. З.). Бидель Диван (4 экз., один с богатой орнаментацией нескольких страниц). (Рукопись).

73. Хафез. Диван. (2 рукописн. экз., один богато орнаментированный в изящном переплете).

74. Хафез. Диван. (2 экз., литогр.).

75. Абу Наср Фэрахи. Несаб ос себиан. (рукописн.).

76. Назем. Юсоф о Золейха.

77. Джамии. Диван (рукопись).

78. Джамии. Юсоф о Золиха (рукоп.).

79. Джамии. Нефехат-оль-Онс (рукоп.).

80. Ферид-эд-дин Аттар. Пенд-Намэ (рукопись).

81. Недаи. Фотух-оль-Хэремейн (рукопись уникальная).

83 (sic! — И. З.). Мирхонд. Ровзэт-ос-сэфа.

[.....]»<sup>6</sup>.

Таким образом, в 1939 г. в собрании библиотеки имелись как минимум 23 персидские рукописи.

яния Библиотеки ИМЛИ и некоторые отчетные данные о работе библиотеки за 1953–1961 гг. (30 ноября 1961 г.). Л. 4. Справка была составлена главным библиографом, зав. библиотекой В. П. Пироговской.

<sup>4</sup> Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1 (1932–1993). Ед. хр. 34 (Отчет о научно-исследовательской работе Библиотеки Института за 1939 г.). Л. 1.

<sup>5</sup> Упомянутые Диваны Абу Нуваса, Мутаннаби, Абу Салмана, Абу-л-Атахии и др., а также «Макамы» Харири и Хамадани, вероятнее всего, были печатными.

<sup>6</sup> Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1 (1932–1993). Ед. хр. 34 (Отчет о научно-исследовательской работе Библиотеки Института за 1939 г.). Л. 55 об. — 56.

Обращает на себя внимание тот факт, что в описание попали только персидские манускрипты. Скорее всего, это объясняется не фактическим отсутствием арабских и тюркских рукописей, а тем, что в Институте был специалист только по фарси.

Мне неизвестно, какими путями попадали восточные манускрипты в Библиотеку ИМЛИ. Вполне возможно, что какие-то экземпляры покупались. В конце 1920-х и особенно в 1930-е гг. советское правительство начинает активно продавать накопленные в России сокровища на международных аукционах. В поле зрения попали ценные рукописи (латинские, византийские) и восточные манускрипты [6, с. 140]. В 1931 г. специально созданное для книготорговли всесоюзное объединение «Международная книга» издает каталог «Восточные рукописи» [5, с. 74]<sup>7</sup>. В каталоге, напечатанном с большим количеством ошибок (перепутаны примечания, названия работ и их авторы, отсутствует оригинальный текст начала текстов после вводных фраз и проч.), были перечислены представленные к продаже персидские манускрипты XVI–XIX вв. (в основном очень хорошо известных авторов — Руми, Хафиза, Бидиля, Джами, Саади, Фирдоуси, Хондемира, Мирхонда и проч., хотя были и уникальные) [7, с. 3–14]<sup>8</sup>, арабские (Коран в большом количестве списков, его части, молитвенники, сочинения по *фикху* и др.) [7, с. 15–26], и немного тюркских (3 списка «Пятерицы» Навои и ее части в довольно поздних списках) [7, с. 27–28]. Издание было снабжено 5 фотографическими снимками рукописей. Мне неизвестно, из каких коллекций происходили эти списки, были ли они проданы и какова дальнейшая судьба большинства из них. Однако ряд персидских рукописей каталога «Восточная книга», скорее всего, тождественны манускриптам, оказавшимся в Библиотеке ИМЛИ к 1939 г. (об этом говорят авторство и даты переписки). Как минимум одна рукопись каталога в 1939 г., безусловно, хранилась в Библиотеке ИМЛИ. Речь идет о поэме Недаи «*Футух ал-харамейн*», отмеченной как в «Каталоге» [7, с. 6], так и в списке 1939 г. под номером 81. Это стихотворное описание Мекки и Медины было написано в подражание «*Футух ал-харамайн*» Мухйи ад-Дина Лари (ум. в 933/1526–27 гг.). Вполне вероятно, рукопись «Каталога» 1931 г. и списка Библиотеки 1939 г.

<sup>7</sup> По другим данным, каталог восточных рукописей (второй выпуск антикварного каталога № 64) был выпущен «Международной книгой» в 1935 г. См.: [6, с. 144, примеч. 6].

<sup>8</sup> Из чтения «каталога» складывается впечатление, что это сильно испорченный текст квалифицированного краткого научного описания, снабженного ссылками на основные каталоги мировых хранилищ, указанием начала текста и проч. Возможно, составители этого издания использовали какой-то готовый каталог собрания или нескольких собраний (например, карточный каталог библиотеки Лазаревского института) или пользовались консультациями хорошего специалиста. По данным О. Ф. Акимушкина, каталог этот был составлен иранистом К. И. Чайкиным [2, с. 616].

тождественна манускрипту D 717 из собрания Института восточных рукописей РАН [2, с. 626; 1, с. 43]. Согласно описанию А. Т. Адамовой рукопись размером 31×21,5 см состоит из 30 листов и содержит 25 рисунков. Список выполнен не позднее конца XVII в.: на одной из печатей на л. 1а отчетливо видна дата 1151 г.х. / 1738–1739 гг. [1, с. 43].

Во время Великой Отечественной войны фонды сектора рукописей Библиотеки ИМЛИ среди других фондов были эвакуированы в Ташкент и частично в Томск. В Москве оставалась только библиотека. Возможно, часть восточных рукописей библиотеки оказалась именно в Ташкенте. По акту от 2 февраля 1942 г., составленному в Ташкенте, туда прибыло 28 ящиков книг, среди которых помимо книги кабинетов русской, англо-американской, немецкой и французской литературы было семь особо ценных книг, а также 1848 книг «из сейфа по описи»<sup>9</sup>.

После войны библиотека размещалась на четвертом этаже дома 8/10 на Новой площади. Общая площадь библиотеки составляла тогда 462 кв. м., причем из них 58 м было предоставлено Дирекцией института под квартиры сотрудников<sup>10</sup>. В Акте приема библиотеки Института вр.и.о. директора Института Е. В. Амбарцумовым от бывшего директора библиотеки И. И. Куропатвы (12 октября 1948 г.) сказано: «Восточные книги, находящиеся в комнате вместе с редкими, распределены по литературам, но также недоступны для читателя. В штате библиотеки нет ни одного сотрудника, владеющего восточными языками. В связи с переинвентаризацией учтены отдельным актом от 5.VIII.1948 г. редкие восточные книги, преимущественно рукописные, не имеющие инвентарного №, общим количеством 81 (см. приложение № 4)»<sup>11</sup>. К великому сожалению, указанного приложения в деле нет. Однако из акта ясно, что рукописных восточных книг в библиотеке к 1948 г. было менее 81. Более того, в библиотеке на момент передачи был отдельный кабинет восточных книг, однако для читателей он был недоступен<sup>12</sup>.

Помещение не было приспособлено под нужды библиотеки и было явно недостаточно по размеру. Много позже в акте приема библиотеки вр.и.о. директора М. Я. Зивтиной от бывшего директора Г. Н. Акимова от 4 апреля 1952 г. указывалось: «Во многих местах над фундами протекает крыша, и часть фондов бывает в угрожающем положении. Вследствие этого часть фонда пострадала»<sup>13</sup>.

<sup>9</sup> Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1 (1932–1993). Ед. хр. 113 (Описи научных материалов Института и акты проверки их). Л. 19. Дело было начато 22 января и окончено 27 марта 1942 г.

<sup>10</sup> Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1 (1932–1993). Ед. хр. 170 (Акт приема библиотеки Института вр.и.о. директора Института Е. В. Амбарцумовым от бывшего директора библиотеки И. И. Куропатвы). Л. 1. Акт датирован 12 октября 1948 г.

<sup>11</sup> Там же. Л. 2.

<sup>12</sup> Там же. Л. 6.

<sup>13</sup> Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1 (1932–1993). Ед. хр. 261. Л. 2.

В начале 1950-х гг. упоминания восточных манускриптов в отчетах и иных документах библиотеки ИМЛИ исчезают. О времени расформирования этой весьма значительной коллекции сейчас говорить можно лишь предположительно. Пути же, по которым это расформирование проходило, установить можно. В конце 1952 г. Библиотека ИМЛИ была передана в административное подчинение Фундаментальной библиотеке по общественным наукам<sup>14</sup>. Незадолго до этого был создан Институт востоковедения Академии наук. Видимо, тогда и возникла идея передать «непрофильные» книги и рукописи из восточного кабинета ИМЛИ в другие организации АН. В Институт востоковедения АН они могли начать поступать еще в 1949 г. Как бы то ни было, в отчете о работе библиотеки за 1953–1961 гг., составленном ее заведующей В. П. Пироговской 30 ноября 1961 г., восточные рукописи не упоминаются вовсе. Библиотека насчитывала на 1 января 1961 г. 302 201 том, из которых зарубежных было 83 113, причем ни в одном из перечисленных разделов (художественная литература, литературоведение, справочники и периодика) книг на восточных языках не было. В документе подчеркивалось: «Библиотека комплектуется как узкоотраслевая, с учетом наличия в системе Академии наук и в других крупных библиотеках литературы по смежным для нас отраслям знаний, а также и по нашему профилю... Это позволяет сократить экземплярность и широту комплектования одних изданий ...и отказаться от других (например, на языках народов зарубежного Востока)»<sup>15</sup>. Видимо, к этому времени восточных рукописей в Библиотеке ИМЛИ уже не было.

В 1972 г. девять персидских рукописей из Библиотеки ИМЛИ было перемещено в тогдашний филиал Института востоковедения в Санкт-Петербурге (ныне Институт восточных рукописей РАН). В их числе были три списка Дивана Бидиля (2 датированных списка 1249 и 1246 гг.х.), Диван Джами, его же «Юсуф и Зулейха» (список 1216 г.х.), сочинения по суфизму, лексикографии и биографиям<sup>16</sup>. Скорее всего, эти поступления соответствуют номерам 72, 77 и 78 списка 1939 г.

Из той же коллекции происходят семь арабских рукописей ИВР РАН: Коран с персидскими глоссами, сочинения по *фикху*, грамматике, философии и логике [4, с. 517 (№ 10698), 519 (№ 10733, 10735, 10775, 10776, 10778, 10779, 10786, 10787, 10752, 10756, 10753, 10759, 10751, 10772)]. Несмотря на то что их передача в Ленинград отдельной коллекцией отмечена, однако в хронологическом указателе поступления коллекций она никак не отражена [4, с. 200, 204].

<sup>14</sup> Архив РАН. Ф. 397. Оп. 1 (1932–1993). Ед. хр. 515 (Обзор современного состояния Библиотеки ИМЛИ и некоторые отчетные данные о работе библиотеки за 1953–1961 гг. (30 ноября 1961 г.)). Л. 3.

<sup>15</sup> Там же. Л. 4–5.

<sup>16</sup> См. подробнее: [3, с. 168].

Некоторая часть нынешней коллекции рукописей ИВ РАН в Москве также происходит из библиотеки Института мировой литературы. В современном собрании ИВ РАН в Москве мне удалось выделить еще как минимум шесть рукописей, которые, вероятнее всего, некогда находились в собрании ИМЛИ. Основанием для выделения их из коллекции служит карандашная пометка на форзацах рукописей или первых страницах с указанием инвентарного номера и аббревиатуры ИМЛИ. Рукописи имеют инвентари 162448–162450, 162881 и 162883. Описание идет в порядке возрастания инвентарных номеров.

1. Сборник без унвана и колофона. Размер 13,5×21,5 см. Объем 96 листов. Бумага серая верже, ломкая, большая часть прокрашена. Многие листы реставрированы другой бумагой. Переплет среднеазиатской работы: кожа, оклеенная зеленой бумагой, корешок из красного сафьяна. На крышках черными чернилами выполнен рисунок: рамка (размером 11,5×20 см) и *турундж* со спутниками. На л. 5 карандашом надпись: «ИМЛИ 162448». Многочисленные приписки позднейших владельцев на форзацах, первых и последних листах (есть имена и даты). В частности, на л. 1 об. профессиональным «казийским» почерком выполнена заметка, датированная началом зуль-када 1299 / 13 сентября 1882 г., о появлении на восточной стороне неба некой звезды, исчезнувшей с восходом.

Содержание:

а) Поэтический сборник на фарси (среди авторов Джами, Хафиз, Мулла Мулхим, Саиб, Мирза Шаукат, Джами Асир, Техрани, Ваиз, Шах Аббас, Мулла Шир Акмал, Бидиль, Мулла Мушфики, Таджалли, Мулла Рафик и др.). Представлены, в основном, газели, несколько *месневи*, отдельные стихи в других размерах: аааабб — ввввбб-ггггбб... На л. 6–12 текст в рамке (8,5–9×17,5 см) в две колонки, строки диагональные, разное расположение колонок. Чернила черные, 13 строк на странице. Далее текст без рамки в две колонки.

Далее несколько листов разрушено (выкрошились, выпадают по линиям обрамления и вне ее, частично реставрировано оригинальной бумагой в старые времена). Почерк *насталик* с элементами *шикасте*, конца XVIII в. Большая часть текста писана по краплению (киноварь разных оттенков).

б) На л. 42–49 об. — прозаический текст на фарси фривольного содержания без указания автора (по 13 строк, строки по диагонали) под названием

حكايت سلطان چین میرزا و کنیزان او («Рассказ о султанине Китая Мирзе и его наложницах»). Начало:

...روایان اخبار چین روایت میکنند که سلطان چین میرزا پادشاهی بود...

в) [یوسف و زلیخا] «Йусуф и Зулейха». Прозаический текст на фар-

си (л. 50–73 об.), строки горизонтальные (13–15 на странице), без названия и указания автора. Начало после *басмалы*:

... اما راويان اخبار وناقلان اثار و محدثان داستان بوستان كهين و خوشه چيستان<sup>17</sup>

На л. 73 об. колофон. Переписчик Мухаммед-Яхья, в Несефе, в год лошади, месяца *зуль-хиджжа* 1200 г.х. (сентябрь–октябрь 1786 г.).

г) Л. 74–75 об. — поэтическое продолжение (начало этого фрагмента отсутствует, *хафизов* нет, текст начинается со слова «окончание». Авторы — Банд, Таджали, Мирза Бидиль.

д) Л. 76–79 об. — прозаический текст о Джафаре Садыке (шестом непогрешимом имаме согласно шиитскому учению). 13 горизонтальных строк на странице, последняя с переходом на диагональ.

Начало после *басмалы*:

... راويان مکنند حضرت امام جعفر صادق رضی الله عنه

е) Л. 80 — 93 об. — продолжение поэтического сборника.

2. [يوسف و زليحا] «Йусуф и Зулейха». Без унвана, название и автор не упомянуты. Стихотворная версия на тюрки. Рукопись сильно дефектна. Без пагинации. На форзаце карандашная пометка: «ИМЛИ 162449». Разные почерки (*наسخ*, *насталик*, элементы *дивани*). Бумага белая, верже, обложка картон (обе крышки частично разрушены), корешок грубой кожи. Начало после *басмалы*:

ذکر اولنماسه اول اسم الله // يرته باشلنسه آخر اوله تياه

Колофон на тюрки дает дату переписки (словами) *тарих* — 897 г.х. (дата завершения сочинения — 1491/92 гг.).

Ниже колофона — запись о рождении 14 *раби* II 1062 г.х. (25 марта 1652 г.) дочери переписчика по имени Салиха.

3. Диван Касима Анвара (персидский) *ديوان قاسم انوار*. Автор — *علي بن نصير الحسيني التبريزي* (Касим Анвар, 757–835 или 837 г.х./1356–1432 или 1434 гг.) — известный персидский поэт, писавший также и на тюркском). Томик без начала и конца (около XVIII в.). Переплет среднеазиатский (XIX в.), тисненный медальон-*турундж*, корешок сафьяновый, деформирован. Карандашом проставлено: «ИМЛИ 162450». Газели по 7–9–11 бейтов. Почерк неровный, мелкий, группы *насталик*, малоопытной, непрофессиональной рукой. Бумага темная, сильно пострадала от старости и грязи, несколько листов истрепаны и оборваны, следы старой реставрации<sup>18</sup>.

<sup>17</sup> Тюркские версии с тем же началом см. [9, с. 464, № 2019 и далее].

<sup>18</sup> Списки: [16, с. 408–409. № 560; 2, с. 221. № 1597–1599; 17, с. 230, № 233, с. 354, № 353]. Среди московских персидских рукописей мне известно еще два списка Дивана Касеми: один имеется в числе персидских рукописей Научной библиотеки МГУ [11, с. 66–68], второй — в составе персидского собрания ГПИБ. Рукопись ИВ РАН упомянута [12, с. 25, № 28; 11, с. 68].



4. Собрание произведений Урфи Ширази (کلیات عرفی). Автор — محمد زین الدین علی شیرازی متخلص به عرفی (ум. в 999/1590 г.). Размер 12,5×19,5 см. Объем 283 листа. Переплет среднеазиатский: картон, оклеенный красным сафьяном. Крышки оклеены желтой бумагой. На крышках тисненый *турундж* со спутниками. Переплетчик Мулла Ушур (клеймо: عمل صحاف ملا عشور...). Бумага среднеазиатская, отдельные листы прокрашены красной и голубой краской. Отдельные листы реставрированы другой бумагой. *Хафизы*. Следы оригинальной нумерации (?): листы 58–59 пронумерованы 32–33. Листы 282–283 чистые.

На форзаце — карандашный рисунок розы. На л. 2 карандашная пометка: «ИМЛИ 162881». *Уваны* на лл. 4 об., 27 об., 97 об., 109 об., 237 об.

Л. 4 об. — 27 — прозаическое предисловие. Начало после *басмалы*:

... حدی که از نهایت شایستگی منزله از شایبه تعیین و تخصص آمده

Л. 27 об. — 97 — *касыды*. Начало:

بسم الله الرحمن الرحيم // موج نخست است زجر قدیم

Л. 97 об. — 109 — *кыт'а*.

Л. 109 об. — 237 — *газели*.

Начало:

تحفه مر هم نکیرد خاطر افکارما // سایه کل بر نیاید گوشه دستار ما

Л. 237 об. — 260 — *рубайат*.

Л. 260–280 об. — «*Саки-нама*».

На л. 109 — дата переписки (?) 1246 г.х. (1830–31 гг.)

Чернила черные, по 15 строк на странице в две колонки. Текст в рамке (внешняя — синими чернилами; внутренняя — золотом) размером 8×15,5 см<sup>19</sup>.

5. [ردایف الاشعار فخری] Сборник стихов из диванов нескольких персидских поэтов под условным заглавием (л. 3). Инв. № 162883 карандашом на л. 3 об. На л. 3 карандашом цена (?) 75 р. Переплет среднеазиатский (зеленый сафьян: корешок и крышки, крышки поверх зеленого оклеены красной бумагой, тиснение). Золотое тиснение форзацев. На крышках тисненый желтый *турундж* со «спутниками». В «спутниках» клеймо переплетчика (عمل صحاف ملا میر عبد الحلیل ۱۳۵۴). Скорее всего, дата читается как 1304 г.х. — 1886/1887 г. Переплет очень близок по рисунку и цветовому исполнению переплету самаркандского списка Дивана Навои 1892 г. из собрания ГПИБ [16, с. 111] (там размер переплета 15×26 см, *турундж* 5,1×7,2 см со спутниками 1,6×2,2 см без имени переплетчика). Бумага местная, кофейного цвета, плотная. Лист 17×29 см. Текст в рамке 11,5×20,5 см (синими, красными и золотыми линиями). Авторы: Шейх Камал Ходженди, Хваджа Сулейман, Мевляна

<sup>19</sup> Списки: [16, с. 410. № 563; 2, с. 452–453. № 3457–3461; 21, с. 70. № 1830; 18, с. 584–585. № 405 (только *касыды*); 13, с. 195. № 543 (дефектн.); 17, с. 318. № 314].

Туси, Мевляна Малик Бахерзи, Мевляна Султан Али Наккаш (подписано чернилами синими *متخلص به غزبی*), Хазрат Хваджа Камал, Мевляна Таб'и (*تابعی*), Хваджа Монид (*مونید*), Мевляна Шараф Йезди, Мевляна Абдуррахман Джами, Фахри, Амир Шами, Убайдаллах-хан, Мевляна Шах Хусайн Ками (*کامی*), Кази Абдаррахман, Мевляна Абу Тайяр (*طایر*) Катиб, Мевляна Хайраты (*خیرتی*), Мир Мухаммад Курджи (*قورجی*) под тахаллусом Рами, Хафез Ширази, Мевляна Хайдар Калудж (*کلوج*), Мевляна Шихаб ад-Дин Лисани, Амир Шами, Мевляна Мухаммад ибн Хишам Муштаки, Мевляна Сейфи, Барид (*برید*), Хали (*حالی*), Ахли (*اهلی*), Хилали (*هلالی*), Мевляна Мир Бурани 'Ариф (*عارف*), Шах Мента Джехангир Хашеми (*هاشمی*), Мевляна Мохои (*محوئی*), Шейх Абу ал-Ваджд (*الوجد*), Устад аш-шуара Хаким Низари (*نزاری*), Амир Касем Анвар, Мевляна Бинаи Хали (*حالی*), Хваджа Кермани, Агяхи (*اکھی*), Хваджа Исмет, Шейх Азери (*آزری*), Мевляна Зияутдин Астрабади, Камран, Мевляна Катиби, Надири (Мевляна Надири Самарканди), Мевляна Йакин (*یقین*) Катиб, Амир Ахмед Хаджи Самарканди Вефай (*وفای*), Кази Шихаб ад-Дин Хинди (*هندی*), Амир Шахим Сохейли (*شخیم سہیلی*), Хваджа Хасан Кандахари (*قندھاری*), Амир Хваджа Калан Бик Кандахари (*قندھاری*), Мевляна Сейфи Бухари (*بخاری*), Хани, Сейид Мир Хадж Энеси (*انسی*), Мевляна Арфи (*عارفی*), Мевляна Наргиси (*نرکسی*), Фигани, Мевляна Джалали Рафики, Мевляна Хабиб Каши, Мир Хади (*هادی*) Мешхеда, Шах Гариб Мирза, Мевляна Захури, Мевляна Феридун Чохаргуш, Амир Хумайун, Асафи (*اصفی*), Мирза Али Нишапури (Навиди), Султан Якуб и др. Почерк *насталик*, 17 строк, чернила черные, заголовки красными, зелеными и синими, *хафизы*. Л. 4 об. — *унван* (золото, голубой, красный, зеленый) с *басмалой*. Следы реставрации (подклеены листы другой бумагой). С л. 48 об заголовки черными чернилами (2 листа), в конце около 50 листов — зелеными чернилами или карандашом, в самом конце вообще без заголовков (рукопись не завершена в этой части). На л. 165 колофон (без даты, указания места и имени переписчика). Всего 168 листов (л. 166–168 чистые). Рукопись переписана в Средней Азии (Самарканд или Бухара), в XIX в. (до 1887 г.).

6. Стихотворный сборник (узбекский). Выдержки из диванов Амира и Камрана (сын Бабура). Среднеазиатский переплет (16×26,5 см), тисненый с медальонами двух цветов, картон оклеен оливкового цвета бумагой, корешок сафьяновый. На крышке *турундж* со «спутниками». В «спутниках» клеймо переплетчика Муллы Ивеза-Мухаммеда с датой 1262/1846 г. (*عمل ملا عوض محمد صحاف ۱۲۶۲*). На углах и по бокам орнаментальные накладки. Форзацы оклеены «мраморной» бумагой. Лист 1 обрезан, л. 2 чистый. Начало на л. 3 об. — предисловие (почерк *наسخ*), начало *басмала*. Бумага среднеазиатская без филигранных. Всего 241 лист. Л. 3 об. — 8 — предисловие. Начало после *басмалы*:

حمد و سپاس شکر و ستایش ...

Листы 8 об. — 9 чистые. На л. 10 — овальная печать владельца с датой 1322 г.х. — 1904/1905 г. (خان عباد الله توره سيد ۱۳۲۲)<sup>20</sup>. Стихотворный текст начинается на л. 10об. Почерк — *насталик, шикасте*, тяжеловатый (поздний), 13 строк на странице, 2 колонки, без *унвана*, все страницы в рамках (тонкая синяя: 13,5×22,5 см; синяя с золотом: 9×17,5 см), *хафизы*. Листы 175, 234 об., 239–241 чистые. Конец текста без колофона с датой 1276 (1859/60). Штамп библиотеки Института литературы им. А. М. Горького и № 171850 (л. 238)<sup>21</sup>.

Таким образом, до Великой Отечественной войны и некоторое время после нее в ИМЛИ хранилась довольно значительная по московским меркам коллекция рукописей на арабском, персидском и тюркских языках. Вероятно, ее основой стали рукописи, накопленные к началу 30-х годов в объединении «Международная книга» и описанные К. Чайкиным в каталоге «Восточная книга» (1931 г.). Персидская часть коллекции ИМЛИ была отмечена (видимо, не полностью) в архивной описи 1939 г. Девять персидских рукописей из этого собрания (только частично — в трех позициях — совпадающие со списком 1939 г.) к 1972 г. оказались в Ленинграде в филиале Института востоковедения (ныне Институт восточных рукописей РАН). Еще одна — персидский манускрипт — поэма Недаи «*Футух ал-харамейн*» — оказалась там же (года поступления мы не знаем). Семь арабских рукописей ИМЛИ (не учтенных в каталоге 1939 г., но частично присутствовавших в каталоге 1931 г. К. Чайкина) также были перевезены в Ленинград (год поступления также неизвестен). Наконец, как минимум шесть рукописей (четыре на фарси и две на тюрки) остались в Москве и ныне хранятся в Институте востоковедения РАН. Судьбу остальных манускриптов ИМЛИ еще предстоит выяснить.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 *Адамова А. Т.* «Футух аль-харамайн» Мухйи ад-Дина Лари и эрмитажная рукопись 970 г.х./1562–1563 г. // Обретение двух святынь. Футух аль-харамайн: Публикация рукописи XVI в. из собрания Государственного Эрмитажа / под ред. М. Б. Пиотровского. СПб.: Славия, 2011. 95 с.

2 *Акимушкин О. Ф., Кушев В. В., Миклухо-Маклай Н. Д., Мугинов А. М., Салахетдинова М. А.* Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии Академии наук СССР: Краткий алфавитный каталог. М.: Наука, 1964. Ч. I. 633 с.

3 *Акимушкин О. Ф.* Новые поступления рукописей в СПб Ф ИВРАН // Петербургское востоковедение. СПб.: Петербургское востоковедение, 1996. Вып. 8. С. 167–188.

4 Арабские рукописи Института востоковедения АН: Краткий каталог / под ред. А. Б. Халидова. М.: Наука, 1986. Ч. 1. 526 с.

<sup>20</sup> Сын хивинского хана Мухаммад-Рахима II.

<sup>21</sup> Узбекские диваны Амира см.: [8, с. 80]. О рукописях Камрана см.: [14, с. 72] (его собрание вместе с Диваном туркмена Байрамхана XVI в.).

- 5 Берков П. Н. История советского библиофильства (1917–1967). М.: Книга, 1971. 256 с.
- 6 Вздорнов Г. Славянские рукописи Фекулы // Наше наследие. 1991. № VI. С. 139–141.
- 7 Восточные рукописи. Персидские, арабские, турецкие: Каталог. [М.], 1931. 28 с.
- 8 Дмитриева Л. В. Тюркские рукописи коллекции «новая серия» собрания Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина // Восточный сборник. М.: Главная редакция восточной лит., 1972. Вып. 3.
- 9 Дмитриева Л. В. Каталог тюркских рукописей Института востоковедения Российской Академии наук. М.: Восточная лит., 2002. 616 с.
- 10 Зайцев И. В. Тюркские рукописи в Государственной публичной исторической библиотеке // Восточный архив. М., 2001. № 6–7. С. 110–114.
- 11 Зайцев И. В. Арабские, персидские и тюркские рукописи Отдела редких книг и рукописей Научной библиотеки Московского государственного университета. М.: Рудомино, 2006. 158 с.
- 12 Исламская рукописная книга из московских собраний / Islamic Manuscripts in Moscow Collections. Государственный исторический музей, 17 августа – 20 сентября 2004 г.: Каталог выставки / авт.-сост. И. В. Зайцев. М., 2004.
- 13 Персидские и таджикские рукописи Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина: Каталог. Л., 1988. Вып. 1. 254 с.
- 14 Сулейманов Х. С. По рукописным собраниям Индии // Советская тюркология. 1980. № 2.
- 15 Фихрис ал-махтутат ал-фарсийа. Кысм ас-сани. Ал-Кахира, 1967 (на арабском языке).
- 16 Arabische, Türkische und Persische Handschriften der Universitätsbibliothek in Bratislava. Bratislava: Universitätsbibl., 1961. 550 p.
- 17 Bibliotheque Nationale. Département des Manuscrits. Catalogue des Manuscrits Persans. I. Ancien Fonds. Par Francis Richard. P., 1989. 820 p.
- 18 Keshavarz F. A Descriptive and Analytical Catalogue of Persian Manuscripts in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine. London: The Wellcome Institute for History of Medicine, 1986. 705 s.

## REFERENCES

- 1 Adamova A. T. «Futuh al'-haramajn» Muhji ad-Dina Lari i jermitezhnaja rukopis' 970 g.h./1562–1563 gg. [Futuh al-Harameyn by Muhji ad-Din Lari and Hermitage Manuscript]. *Obretenie dveh svjatyn'. Futuh al'-haramajn: Publikacija rukopisi XVI v. iz sobranija Gosudarstvennogo Jermitezha*, ed. M. B. Piotrovskogo [Finding the two countries. Futuh al'-haramajn: publication of the 16<sup>th</sup> century manuscript from the State Hermitage collection, edited by M. B. Piotrovsky]. St. Petersburg, Slavia Publ., 2011. 95 p.
- 2 Akimushkin O. F., Kushev V. V., Mikluho-Maklaj N. D., Muginov A. M., Salahetdinova M. A. *Persidskie i tadzhikskie rukopisi Instituta narodov Azii Akademii nauk SSSR: Kratkij alfavitnyj katalog* [Persian and Tajik Manuscripts at the Institute of Asian Peoples. A Brief Catalogue]. Moscow, Nauka Publ., 1964. Part I. 633 p.

3 Akimushkin O. F. *Novye postuplenija rukopisej v SPb F IVRAN* [New acquisition of Manuscripts at the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences]. *Peterburgskoe vostokovedenie* [St. Petersburg Oriental Studies]. St. Petersburg, Peterburgskoe vostokovedenie Publ., 1996, issue 8, pp. 167–188.

4 *Arabskie rukopisi Instituta vostokovedenija AN: Kratkij katalog*, ed. A. B. Halidova [Arabic Manuscripts at the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences. Brief Catalogue]. Moscow, Nauka Publ., 1986. Part 1. 526 p.

5 Berkov P. N. *Istorija sovetского bibliofil'stva (1917–1967)* [History of Soviet Bibliophilia]. Moscow, Kniga Publ., 1971. 256 p.

6 Vzdornov G. *Slavjanskije rukopisi Fekuly* [Slavic manuscripts in the collection of Fekula]. *Nashe nasledie* [Our heritage], 1991, no VI, pp. 139–141.

7 *Vostochnye rukopisi. Persidskie, arabskie, tureckie: Katalog* [Oriental Manuscripts: Persian, Arabic, and Turkish. A Catalogue]. [Moscow], 1931. 28 p.

8 Dmitrieva L. V. Tjurkskie rukopisi kolekcii «novaja serija» sobranija Gosudarstvennoj publichnoj biblioteki im. M. E. Saltykova-Shhedrina [Turkish Manuscripts of the “New Series Collection” at the M. E. Saltykov-Shedrin State Public Library]. *Vostochnyj sbornik* [Oriental collection]. Moscow, Glavnaia redaktsiia vostochnoi lit. Publ., 1972. Issue 3.

9 Dmitrieva L. V. *Katalog tjurkskih rukopisej Instituta vostokovedenija Rossijskoj Akademii nauk* [Catalogue of Turkish Manuscripts at the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences]. Moscow, Vostochnaia lit. Publ., 2002. 616 p.

10 Zaytsev I. V. Tjurkskie rukopisi v Gosudarstvennoj publichnoj istoricheskoi biblioteki [Turkish Manuscripts at the State Public Historical Library]. *Vostochnyj arhiv* [Oriental archive]. Moscow, 2001, no 6–7, pp. 110–114.

11 Zaytsev I. V. *Arabskie, persidskie i tjurkskie rukopisi Otdela redkih knig i rukopisej Nauchnoj biblioteki Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta* [Arabic, Persian, and Turkish Manuscripts in the Rare Books Department at the Moscow State University Library]. Moscow, Rudomino Publ., 2006. 158 p.

12 *Islamskaja rukopisnaja kniga iz moskovskih sobranij / Islamic Manuscripts in Moscow Collections*. Gosudarstvennyj istoricheskij muzej, 17 avgusta – 20 sentjabrja 2004 g.: Katalog vystavki, avt.-sost. I. V. Zaytsev, Moskva, 2004 [State Historical Museum, Aug. 17 – Sep. 20 2004 : Exhibition catalogue by I. V. Zaytsev, Moscow, 2004].

13 *Persidskie i tadzhikskie rukopisi Gosudarstvennoj publichnoj biblioteki im. M. E. Saltykova-Shhedrina: Katalog* [Persian and Tajik Manuscripts at the M. E. Saltykov-Shedrin State Public Library]. Leningrad, 1988. Issue 1. 254 p.

14 Sulejmanov H. S. *Po rukopisnym sobranijam Indii* [On Manuscript Collections of India]. *Sovetskaja tjurkologija* [Soviet Turkik studies], 1980, no 2.

15 *Fihris al-mahtutat al-farsija*. Kysm as-sani. Al-Kahira, 1967 (na arabskom jazyke [in Arabic]).

16 *Arabische, Türkische und Persische Handschriften der Universitätsbibliothek in Bratislava*. Bratislava, Universitätsbibl., 1961. 550 p.

17 *Bibliothèque Nationale. Département des Manuscrits. Catalogue des Manuscrits Persans*. I. Ancien Fonds. Par Francis Richard. Paris, 1989. 820 p.

18 Keshavarz F. *A Descriptive and Analytical Catalogue of Persian Manuscripts in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine*. London: The Wellcome Institute for History of Medicine, 1986. 705 s.